

# KURJER WILEŃSKI

NIEZALEŻNY ORGAN DEMOKRATYCZNY

**REDAKCJA I ADMINISTRACJA:** Wilno, Biskupia 4. Telefon: Redakcji 79, Administracji 99. Redaktor naczelny przyjmuje od godz. 7—3 popoł. Sekretarz redakcji przyjmuje od godz. 1—3 popoł. Administracja czynna od godz. 9—3, popoł. Rękoisów Redakcja nie swieci. Dyktant wydawnictwa przyjmuje od godz. 12—1 popoł. Ogłoszenia są przyjmowane: od godz. 9—3 i 7—9 wiecz. Konto czekowe P. K. O. Nr. 30756. Drukarnia — al. Biskupia 4. Telefon 3-40.

**CENA PRZEMUMERATY:** miesięcznie z dostawą do domu lub przesyłką pocztową 3 zł, z odbiorem w administracji 2 zł 30 gr. Zagranicą 6 zł. CENA OGŁOSZENI: Za pierwsze miejsce przed tekstem — 75 gr., w tekście 60 gr., za tekstem — 30 gr., kronika redakcji, komunikaty — 20 gr., za mm. Jednoraz. ogłoszenia miesięczna — 30 gr. na wyraz. Do tych cen dolicza się: za ogłoszenia cyfrowe i tabelaryczne 50%, za zastrzeżeniem miejsca 25%, w numerach niedzielnych i świątecznych 25%, zastrzeżenie 100%, samojednoraz. 25%. Dla poszukujących pracy 50% zniżki. Za numer dowodowy 15 gr. Układ ogłoszeń 6-cie łamowy, za tekst 10-cie łamowy. Administracja zastrzega sobie prawo zmiany terminu druku ogłoszeń.

## HITLERYZM W CZECHOSŁOWACJI

Do liczby krajów, na które hitlerowska propaganda zwróciła szczególną uwagę, należy również Czechosłowacja. Istnieją potężne powody. Przede wszystkim Niemcy opasują Czechosłowację z północy i zachodu. Poza tym Niemcy w Czechosłowacji stanowią 23,4 proc. ludności. Szczególnie w północnej części Czech, wzdłuż niemieckiej granicy, ludność niemiecka zamieszkuje zwartą masę.

Pomimo wszelkich demokratycznych swobód, Niemcy w Czechosłowacji nie są jednak narodowością państwową i dlatego też zrozumiałe jest istnienie wśród nich irredenty i popularność hasła „Heim ins Reich”. Coprawda, między Niemcami a Czechosłowacją nie ma jednomyślności. Demokratyczne grupy niemieckie są usposobione zupełnie lojalnie, zaś przebieg wypadków w Niemczech pozabawia ich wszelkiej chęci przyłączenia się do Rzeszy. Jeżeli ona w ogóle kiedykolwiek istniała. Ale czeski przemysł, odcięty powojennymi granicami od Galicji, Węgier, Chorwacji, Dalmacji, Hercegowiny i Bośni przeżywa głęboki kryzys. Istnieje dostatecznie powodów do niezadowolenia i hitlerowska agitacja znajduje podatny grunt, szczególnie wśród niemieckiej młodzieży akademickiej. W dodatku niemała rolę odgrywa znana zależność czeskich Niemców od Vaterlandu. W związku z czem niemiecki poseł w Pradze spełnia nie zupełnie zwykłe zadania. Tak np. artyści i dyrektor niemieckiego teatru w Pradze przed wystawieniem nowej sztuki uzyskują zgórę placet niemieckiego poselstwa. Ta dobrowolna „Gleichschaltung” tłumaczy się tem, że artyści nie chcą pozbawiać się możliwości zaangażowania do niemieckich teatrów, podobnie jak w Austrii, gdzie bezrobotni aktorzy wstępują do (podziemnej) hitlerowskiej partii w nadziei na... kontrakt w Niemczech.

Potrzeba jest matką wynalazku. W Niemczech dziś trudniej trafić do partii hitlerowskiej, niż do izby lordów w Anglii. Bezrobotny niemiecki tenor jedzie do Austrii lub Czechosłowacji, wstępuje do konspiracyjnej hitlerowskiej organizacji i otrzymuje pracę w... Niemczech.

Związek niemieckich literatów w Czechosłowacji powziął uchwałę potępiającą spalanie książek w Niemczech i t. p. wypadki. To, oczywiście, zamyka jego członkom drogę do niemieckich wydawnictw. I oto niektórzy szanowni i mniej szanowni członkowie związku porzucają to „niebezpieczne” zrzeczenie. M. in. wystąpił ze związku rektor niemieckiego uniwersytetu w Pardzbie, prof. Gesemann, współredaktor „Slavische Rundschau”.

De iure, rzecz jasna, hitlerowska partia w Czechosłowacji nie istnieje, ale de facto przejawia swoją działalność pod rozmaitymi postaciami. O charakterze tej działalności świadczy wymownie pewien proces, który miał miejsce niedawno przed praskim sądem okręgowym. Oskarżonymi w tej sprawie, co jest szczególnie ciekawe, byli obywatele polscy niemieckiej narodowości, studenci praskiego niemieckiego uniwersytetu Brunon Galuszka i Otton Gebauer, pochodzący ze wschodniej części B. raciborskiego powiatu, przyłączonej w r. 1921 do Polski. Studenci ci pozostawali w ścisłym kontakcie z niemieckimi hitlerowcami, od których otrzymywali biuletyny i środki. W czasie rewizji znaleziono u nich nielegalną hitlerowską literaturę i innego rodzaju materiał obciążający. M. in. znaleziono korespondencję z naczelnikiem S. A. w niemieckim pogranicznym miasteczku Annaberg, niejakim Raabitz, będącym, jak widać, kierownikiem hitlerowskiej dywersyjnej propagandy w pasie pogranicznym Czechosłowacji. Znaleziono również fotografie Galuszki w mundurze S. A.

Nie będziemy się zatrzymywać na szczegółach procesu (oskarżonych skazano każdego na rok ciężkiego więzienia, utratę praw obywatelskich i 1000 koron grzywny). Ciekawe są natomiast motywy działalności tych „polskich obywateli niemieckiej narodowości”, prosperujących w Czechosłowacji w charakterze agentów hitlerizmu. Działalność ich ponadto charakteryzuje organizację i cele hitlerowskiej propagandy wśród zakordowanych Niemców.

Galuszka i Gebauer, oczywiście, powołali się na to, że pociągali ich do hitlerizmu „narodowo-romantyczny” charakter tego ruchu. Z drugiej strony jednakże kierowali się oni również względami materialnymi. Galuszka oznajmił, że przyrzeczono mu posadę w Raciborzu, Gebauer zaś miał nadzieję na otrzymanie za pośrednictwem wspomnianego komendanta S. A. Raabitz posady w niemieckim przemysle. Należy sądzić, że młodzi ludzie nie mylili się w rachubach i po wyjściu z czeskiego więzienia otrzymają posady w Niemczech, jeżeli oczywiście, nie wezmą im za złe pewnej zbytniej gadatliwości na rozprawie. Komendant Raabitz zostanie, z pewnością, przeniesiony na inną posadę, w istocie zaś prawie nie się nie zmieni. Przecie niemieckich studentów w rodzaju Gebauera i Galuszki, których pociąga „narodowo-romantyczny” charakter hitlerizmu i którzy (co, bodaj, jest ważniejsze) spodziewają się posad w Niemczech i gotowi są dla tego celu wysługiwać się — jest dostateczna ilość.

Zanim polscy obywatele Gebauer i Galuszka będą odsładywali swój roczek w czeskim więzieniu, inni studenci z tegoż niemieckiego uniwersytetu w Pradze będą jeździć do Annaberg lub innej pogranicznej miejscowości po instrukcje i literaturę i będą głosili w niemieckich wsiach i osiedlach północnych Czech (a może i gdzieś indziej), że Trzecia Rzesza winna pójść w swoich granicach wszystkich Niemców całej kuli ziemskiej.

Obserwator.

## Pełnomocnictwa dla Pana Prezydenta uchwaliła komisja sejmowa.

WARSZAWA. (Pat). Dziś obradowała sejmowa komisja prawna. Na posiedzeniu obecny był podsekretarz stanu prezydium Rady Ministrów p. Lechnicki oraz szef biura prawnego prezydium Rady Ministrów.

Referent projektu ustawy o pełnomocnictwach pos. PODOLSKI z BBWR prosi o przyjęcie

### Przemówienie min. Lechnickiego.

W motywach do projektu ustawy o pełnomocnictwach w r. zeszłym rząd powoływał się przede wszystkim na ocenę światowej sytuacji gospodarczej, która wymagała pełnej możliwości sprawnego reagowania na wszelkie ewentualne niespodzianki i zmiany w sytuacji w okresie przerwy między sesjami iat ustawodawczych. Jest to możliwe tylko w drodze upoważnienia p. prezydenta do wydania norm ustawodawczych w postaci dekretów. Motyw powyższy pozostał najpoważniejszym motywem i w roku bieżącym, bez względu na ogólną sytuację światową od zeszłego roku ulegała pewnemu procesowi stabilizacji, niemniej jednak niespodziewane zmiany w sytuacji nie są wykluczone. Przypomnę tylko, że dwa najważniejsze zagadnienia, a więc faktyczna światowa stabilizacja przy pomocy walut i unormowanie zasad międzynarodowej wymiany towarów pozostały nadal nieuregulowane. Stan ten wymaga i w roku bież. posiadania przez rząd możliwości bezpośredniej szybkiej reakcji, celem zabezpieczenia żywotnych interesów kraju. Przez udzielenie pełnomocnictw izby dajemy wyraz uznaniu dla celowości prac ustawodawczych. Jednocześnie konsekwentna polityka rządu ocenianego właściwie sytuację, w jakiej znalazła się Polska, w związku z kryzysem światowym i wynikającymi z niego konsekwencjami.

### Minister Papée wśród harcerzy polskich w Gdańsku.



Drużyna harcerzy polskich w Gdańsku przybyła z raportem do gdańskiego Komisarza Generalnego Rzeczypospolitej.

PARYŻ. (Pat). Z Madrytu donoszą: Ruch rewolucyjny w Hiszpanii wzmagają się. W okolicy Madrytu wybuchły dwie bomby o dużej sile wybuchu, które zburzyły transformator elektryczny. W Walencji ruch strajkowy oragnia coraz szersze kółka robot-

## Ruch rewolucyjny w Hiszpanji.

ników. Władze postanowiły wydać za kask sprzedawania broni. Przewidziano jest również zamknięcie licznych stowarzyszeń robotniczych. W Madrycie już zawieszono organizację komunistyczną, faszystowskie i części socjalistyczne.

## Zwycięstwo Labour Party

w wyborach municypalnych

LONDYN. (Pat). Wczorajsze wybory do rady miejskiej Londynu przyniosły wielkie zwycięstwo Labour party. Według dotychczasowego znanego wyniku, wybrano 61 labourystów, 37 konserwatystów. Liberali ponieśli porażkę.

LONDYN. (Pat). W wyborach municypalnych w hrabstwie londyńskim konserwatyści otrzymali 55 mandatów, labourysty 69, a liberali nie otrzymali ani jednego mandatu. Kon-

serwatyści w porównaniu z poprzednimi wyborami stracili 29. liberali 6 a labourysty 1 mandat.

LONDYN. (Pat). W zarządzie municypalnym Wielkiego Londynu na okres następnych trzech lat będzie miała absolutną większość Labour Party, która uzyskała 69 mandatów. Konserwatyści, którzy uzyskali 55 mandatów, tracą 28 na rzecz Labour Party, liberalowie zaś zupełnie zniknęli i stracili 6 mandatów na korzyść Labour Party.

## Japonja osadzi Pu-Yi w Pekinie?

MOSKWA. (Pat). Według doniesień z Szanghaju, wojska mandżurskie mają do dnia 15 kwietnia

zająć Pekin, który stanie się stolicą Chin północnych z niedawno koronowanym monarchą Pu-Yi na czele.

### Kłeska powstańców chińskich.

MOSKWA. (Pat). TASS donosi: 100 km. na południe od miasta Urumczy odbyła się wielka bitwa między wojskami rządowymi prowincji Singkiang a wojskami powstańcami generała Miat-Czu-In. Wojska powstańcze okopały się na wzgórzach, oczekując ataku wojsk rządowych. Walka była niezwykle zażarta, powstańcy jednak ponieśli klęskę. Wojska rządo-

we zdobyły całą artylerię powstańców zagrzmiając przytem wiele jeńców. Ludność miejscowa z terenów zajętych przez powstańców obecnie gorąco wita oddziały rządowe. Tass donosi, że w krótkim czasie należy się spodziewać opanowania przez władze rządowe całkowicie sytuacji na obszarze Turkiestanu chińskiego.

Przewodniczącym komitetu został red. Mieczysław Obarski, wiceprzewodniczącym red. Kazimierz Okulicz, członkami red. red. Ludwik Czerwinski, Adam Obarski, B. Syga, Stanisław Strumpp, Wojciech, St. Witwiński, Jan Librach, oraz korespondent z Polski do sprawy lotewskiej docent dr. Żaba i kilka osób pasywnych poselstwa lotewskiego radca Prellits.

### Prof. Bartel na Zamku.

Jak się dowiadujemy, b. premier prof. Kazimierz Bartel przyjeżdży był 8 b. m. przez p. Prezydenta na Zamku. Rozmowa trwała czas dłuższy.

### Z pobytu delegacji angielskiej.

WARSZAWA. (Pat). Dziś w godzinach popołudniowych przewodniczący bawiącej w Polsce delegacji sfer przemysłowców angielskich i przewodniczący komisji przemysłowej w izbie gmin sir E. Ramsden złożył wizytę marszałkom sejmowi i senatowi.

Stosownie do zapowiedzi odbyły się dziś w Katowicach i Łodzi konferencje z delegatami przemysłowców brytyjskich w odpowiednich sekcjach branżowych.

### Delegacja lotewska w Warszawie.

WARSZAWA. (Pat). Dnia 9 b. m. zastępca dyrektora departamentu w ministerstwie przemysłu i handlu Witold Wańkiewicz przyjmował obiadem w resursie kapielniczej delegację lotewską do r. rokowań handlowych z Polską. Po przemówieniu dyr. Wańkiewicza, w którym podkreślił znaczenie, jakie Polska przywiązuje do rokowań z Łotwą, jakoteż do zbliżenia gospodarczego obydwu narodów, zabrali głos przewodniczący delegacji lotewskiej, dziękując za życzliwość i gościnność, okazaną ze strony polskiej.

Rokowania handlowe polsko-lotewskie potrwają prawdopodobnie niedługo. Dotychczas one będą układu taryfowego i kontyngentowego.

### Skład komitetu porozumienia prasowego polsko-lotewskiego.

Ogłoszono, że jak już donosiliśmy, pierwsze posiedzenie porozumienia prasowego polsko-lotewskiego, na którym ukonstytuowano komitet porozumienia z ramienia polskiego dziennikarstwa.

Przewodniczącym komitetu został red. Mieczysław Obarski, wiceprzewodniczącym red. Kazimierz Okulicz, członkami red. red. Ludwik Czerwinski, Adam Obarski, B. Syga, Stanisław Strumpp, Wojciech, St. Witwiński, Jan Librach, oraz korespondent z Polski do sprawy lotewskiej docent dr. Żaba i kilka osób pasywnych poselstwa lotewskiego radca Prellits.

### Hohenzollernowie na dworze brytyjskim

LONDYN. (Pat). Księżniczka Brunswicka dawna ks. Wiktorja Luiza, córka b. cesarza Wilhelma II-go, która wczoraj wylądowała w brytyjskiej parze królewskiej. Jest to pierwszy bezpośredni kontakt angielskiego króla i królowej z rodziną Hohenzollernów od czasu wojny.

### W komisji konstytucyjnej obradowano o poprawie obyczajów poselskich.

WARSZAWA. (Pat). Na porządku dziennym posiedzenia sejmowej komisji konstytucyjnej znajdowało się sprawozdanie specjalnej podkomisji, która opracowała projekt ustawy o niedopuszczalności łączenia niektórych stanowisk i czynności z wykonywaniem mandatów poselskich.

Sprawozdawca pos. JESZKE z BBWR pod

Ustawę przyjęto w drugim i trzecim czytaniu.

Następnie poseł BROKOWSKI, referował projekt ustawy o izbach lekarskich. Ustawa przewiduje dwustopniowy samorząd lekarski — naczelną izbę lekarską i izbę okręgową. Nadzór państwowy nad izbą lekarską sprawuje minister opieki społecznej. Komisja wprowadziła do projektu rządowego różne poprawki. Sejm przyjął ustawę.

W dalszym ciągu rozpatrywano projekt zmian do rozporządzenia prezydenta Rzeczypospolitej o ubezpieczeniu pracowników umysłowych. Referentka WASNIEWSKA z BBWR uzasadniała nowelizację dekretu prezydenta Rzeczypospolitej koniecznością dostosowania przepisów do wynogów życia. Projekt ustawy przyjęto.

Po referacie posła SZYMANOWSKIEGO z BBWR, załatwiono w myśl wniosku komisji przemysłowo - handlowej poprawki senatu do ustawy o oznaczeniu wyrobów tworzyw polskiej.

Następnie przyjęto, po referacie posła TEBINKI z BBWR, wszystkie poprawki senatu do ustawy o scaleniu gruntów nieruchomości ziemskiej przy przebudowie ustroju rolnego.

Pociąg film produkcy francuskiej

TUNEI

pg. powieści B. Kellermanna

### Wręczenie nagrody muzycznej laureatowi m. W. R. i O. P.

WARSZAWA. (Pat). Dziś po południu w sali konferencyjnej Ministerstwa Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego odbyła się uroczystość wręczenia nagrody muzycznej Ministerstwa Wyznań Religijnych i Oświecenia publicznego na rok 1934 r. — Piotrowi Maszyńskiemu. Laureatowi nagrodę wręczył p. Minister Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego, wygłaszając przytem następujące przemówienie:

„Czcigodny Panie! Wręczając Panu nagrodę muzyczną, która odznacza ma najgodniejszych artystów za całokształt działalności artystycznej, muszę stwierdzić, że przyznałem ją Panu również bez wahania, jak jednemu ślicie uchwaliłi ja moim doradcy — panowie członkowie jury, bowiem w bogatym dorobku polskiej muzyki trudno znaleźć podobnie bardziej harmonijnie wielofalną działalność służącą sztuce i sztuce, stojącą na wysokim poziomie artystycznym, ale przede wszystkim czynną społecznie, poświęcającą ważną i ciekawą ofiarę pracy dla swego narodu, bez myśli o własnej sławie czy zaradku. A przecież to właśnie zasługę przysłażę dziś podnieść, najzupełniej spokojnie, że to moje znajdą żywy oddźwięk w całym społeczeństwie — poczynając od najstarszego pokolenia, pamiętającego Twoją niewiódzoną działalność podczas niewoli i skończywszy na młodych dzieciach ze szkół powszechnych, które dzięki Twójemu, Panie, melodjom, rozbudziły w sobie miłość do piękna”.

### Handel zagraniczny

WARSZAWA. (Pat). Bilans handlu zagranicznego Rzeczypospolitej polskiej i wolnego miasta Gdańska, według tymczasowych obliczeń głównego urzędu statystycznego, wyniósł w lutym r. b.:

Przywóz — 172.617 tys. t. wartości 56.006 tys. złotych.

Wywóz — 935.051 tys. t. wartości 68.912 tys. złotych.

Saldo dodatnie w lutym wynosi więc zł. 12.856 tys. W porównaniu do stycznia r. b. zmniejszył się wywóz o zł. 11.785 tys. a przywóz zmniejszył się o zł. 9.558 tys.

### Pożyczka propagandy antyreligijnej

MOSKWA. (Pat). Centrala związku uczonych sowieckich wspólnie z związkiem wojskowych bezrobotnych wypuściła 10.000 obliwanych pożyczek propagandy antyreligijnej. Należąca pożyczka bierze na siebie zobowiązanie poświadczenia 60 godzin na propagandę ateizmu. Pożyczka rozprowadzana jest wśród nauczycieli i uczonych.

### Kronika telegraficzna.

— W Warszawie powstało stowarzyszenie pod nazwą „Instytut Fryderyka Chopina”. Stowarzyszenie będzie działać pod opieką i kontrolą Ministra Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego. Celem stowarzyszenia jest krzewienie kultu dla Fryderyka Chopina przez stworzenie centralnej placówki naukowej w dziedzinie chopinowszawstwa.

### GIEŁDA WARSZAWSKA.

WARSZAWA. (Pat). Londyn 26,98 — 27,11. 16,85. Nowy York nie notowany. Nowy York kabel 5,31 1/4 — 5,34 — 5,29. Paryż 34,94 — 35,03 — 34,85. Szwajcaria 171,48 — 171,91 — 171,05. Berlin 20,45. Dolar w obrotach prywatnych 5,28 i pół Rubel 4,71.

WARSZAWA. (Pat). Na porządku dziennym posiedzenia sejmowej komisji konstytucyjnej znajdowało się sprawozdanie specjalnej podkomisji, która opracowała projekt ustawy o niedopuszczalności łączenia niektórych stanowisk i czynności z wykonywaniem mandatów poselskich.

Ustawę przyjęto w drugim i trzecim czytaniu.

Następnie poseł BROKOWSKI, referował projekt ustawy o izbach lekarskich. Ustawa przewiduje dwustopniowy samorząd lekarski — naczelną izbę lekarską i izbę okręgową. Nadzór państwowy nad izbą lekarską sprawuje minister opieki społecznej. Komisja wprowadziła do projektu rządowego różne poprawki. Sejm przyjął ustawę.

W dalszym ciągu posiedzenia pos. Komarnicki bronił poprawek swego klubu. Pos. PODOLSKI z BBWR przypominał że klub jego za jedną z racyj swego powstania uważa poprawę obyczajów sejmowych. Jeszcze w poprzedniej kadencji zrzekł się też przywileju nietykalności poselskiej, wynikającego z art. 21 konstytucji. Te zasady klub realizuje w ciągu bieżącej kadencji, nie wiec dziwne, że po uchwaleniu nowej konstytucji, uważa za wskazane zająć się kodeksem dobrych obyczajów poselskich. Nowa konstytucja ogranicza dotychczasowe immunitety poselskie do tych wypadków, w których to jest konieczne dla wykonywania mandatu.



Hel. Romer.







Sobota 10 Marzec

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

Przebieg choroby... Temperatura...

WILLIAM J. LOCKE

WIELKI PANDOLFO

Przekład autoryzowany J. Sujkowskiej

Nie wiem — odparła, jakby nieprzytomnie. — Nie wiem. Zawsze stawiasz mnie w fałszywym położeniu. Prosiłeś mnie w imię wszystkiego, w imię wszystkich uczuć, dostępnych dla mężczyzny — ale zapomniałeś o jednym. Nie prosiłeś o litość. — O litość? Zbyt ponizające uczucie lekceważącym gestem. Wszedł służący, meldując, że pan Ugłow chce mówić z sir Wiktoorem w ważnej sprawie. — Pozwolisz? — zapytał Pandolfo. — Sa chwile, w których człowiek musi się ugiąć przed koniecznością. Grzegorz jest taki delikatny, że... Pola została sama. Wielki człowiek rozkazał. Musiała posłuchać. Wrócił po krótkiej rozmowie. — Muszę jechać. Grzegorz przeczytał mi święto nadeszłą depeszę. Moja żona jest w Dunkierze — niebezpiecznie chora. Wzywają mnie, żebym przyjechał — natychmiast. Muszę jechać. Pola rzekła: — Przez prosty humanitaryzm?

Naturalnie. Wyjął zegarek. — O czwartej jest pociąg portowy. Zdaje. Wydał Ugłowowi pośpieszne instrukcje. Jej mógł poświęcić już tylko parę minut. Nie rozumiał, co mogła oznaczać ta nagła choroba. Wyjeżdżając z Monte Carlo, zostawił żonę idealnie zdrową. W depeszy było powiedziane: „niebezpiecznie chora”. A więc chodziło o życie. Pola uśmiechnęła się na ton ukrytej prośby. — Naturalnie, musis zjechać. Wyciągnął rękę. — Dowiedzenia. Narazie nie możemy mówić o niczym. — Nie możemy — powtórzył.

Została sama. I znów myśli jej, jak wiele razy przedtem, pogoniły w przyszłość. Pandolfo, wychodząc z jadłalni od telefonu zostawił drzwi otwarte. Ocz jej pochwyciły metalicznie lśnienie Perseusza. Pośag ten był symbolem historii niezwykłego człowieka, który wdał się, jak hipnotyzysta; pamiętając jego pochopenia; pomnikiem jego bezgranicznej ambicji i braku smaku. Wstała, zamknęła drzwi, niby pod pretekstem przeciągu i przysunęła fotel do kominka. Lady Pandolfo była niebezpiecznie chora. Śmierć jej rozwiązałaby haniebny problem wolności jej męża. Pola wzdrygnęła się, jakby poczuła na sobie dotknięcie brudnych palec. Tradycje rodowe buntowały się przeciwko brutalnym nadziejom... W wielkich rzeczach Pandolfo był nieugięty, jak skała. Nie można go było wyobrazić, aby obszedł się z kobietą, która skłoniła go podstępnie do małżeństwa, haniebnie, niełojalnie, okrutnie, lub nieszczelnie. To, co mówił o spotkaniu się z nią w Monte Carlo, było prawdziwe. Nigdy nie planił się kłamać. Był niezadowolony tylko w drobnych rzeczach, które jednak grały w życiu ogromną rolę. Jakże wulgarny był pomysł zaaranżowania rozwodu! I jej znajomi robili takie rzeczy, ale to nie zmieniało w niczym brutalności samej koncepcji. Albo ta wysoka niedelikatna sprawa z Babingtonem! Albo ta fanfaronada z wyzywaniem losu! Aż, jak, wyzywający błyskawicę. Och, śmiesz! Gdyby przyszedł do mnie jako zły człowiek, bankrut, porażony w ambicji i najśrodszych nadziejach życia... Nie, on nie chciał litości. Ale może był dziełem tej nieugiętości jeszcze wspanialszej, jeszcze większej. Walczyła z natłokiem sprzecznych uczuć i myśli. Czy nie powinna pójść za nim, dumnym zwyciężonym i usprawiedliwionym w ten sposób jego wiarę w siebie, jako w wielką kobietę? Czy nie powinna rzucić wyzwania światu, małemu światu, do którego należała Klara Demeter? Och, Klara Demeter — śmiać się, czy płakać? — Zaprosiła ich oboje do Hinsted jako wspaniałą parę niekonwencjonalnie dobranych łwów i przedstawiła aeropagowi profesorów, dam, ministrów i dyplomatów. Och! Gdyby się zdobyć na tyle odwagi! — wzdychała Pola. Pandolfo był wart największej odwagi. Stał nad światem jak Kolos. Jednym słowem mógł ją porwać na wyżyny, na których sam królował. Już tak niewiele brakowało, żeby skapitulowała.

chala Pola. Pandolfo był wart największej odwagi. Stał nad światem jak Kolos. Jednym słowem mógł ją porwać na wyżyny, na których sam królował. Już tak niewiele brakowało, żeby skapitulowała. Ale Pandolfo zniknął. Pola czuła głęboką ulgę. Los dał jej chwilę wytchnienia. Kobieta, która ich dzieliła, była niebezpiecznie chora. Sprawa wróciła do punktu wyjścia. Spekulowała na temat życia i śmierci tej kobiety byłoby i okropnie i straszliwie wulgarnie. O piątę służąca anonowała gadatliwą znajomą. Pola zapomniała, że zaprosiła ją na podwieczorek. Gadatliwa znajoma, która wróciła świeżo z Monte Carlo, opowiadała jej o katastrofalnym hazardzie lady Pandolfo. (D. c. n.)